



An dafar burev
***Le matériel
de bureau***

TermBret

Ofis ar Brezhoneg
Office de la Langue Bretonne

<i>adhésif</i>	<i>seizenn-beg*</i>
<i>agenda</i>	<i>deiziataer</i>
<i>agrafe</i>	<i>skrafenn*, kloched</i>
<i>agrafeuse</i>	<i>skrafennerez*, klochederez*</i>
<i>aimant</i>	<i>gwarell*, maen-touch</i>
<i>annuaire</i>	<i>bloazlevr</i>
<i>annuaire téléphonique</i>	<i>levr-pellgomz</i>
<i>attache</i>	<i>stagell*</i>
<i>attache géante</i>	<i>stagell-vras*</i>
<i>attache parisienne/ attache-feuilles</i>	<i>stagell* Pariz</i>
<i>bac à courrier</i>	<i>kestenn* lizheroù, paner lizheroù</i>
<i>baguette à relier</i>	<i>gwialenn-geinañ*</i>
<i>barème</i>	<i>feurbriz</i>
<i>bâton de colle</i>	<i>bazhig* peg, korzennad* peg</i>
<i>blanco (marque)</i>	<i>gwennog & s.o./ cf. liquide correcteur</i>
<i>bloc-notes</i>	<i>strobad-notennañ, bloc'h-notennañ</i>
<i>boîte d'archives</i>	<i>boest* dielloù</i>
<i>bureau (meuble)</i>	<i>burev, taol-skrivañ*</i>
<i>buvard</i>	<i>paper-splu, paper-stoub</i>

<i>cachet (sceau)</i>	<i>siell*</i>
<i>cahier</i>	<i>kaier</i>
<i>cahier à grands carreaux</i>	<i>kaier (gant) karreziouù bras, kaier (gant) karrezennoù bras</i>
<i>cahier à petits carreaux</i>	<i>kaier (gant) karreziouù bihan, kaier (gant) karrezennoù bihan</i>
<i>cahier à spirale</i>	<i>kaier (gant) troellenn</i>
<i>cahier de brouillon</i>	<i>kaier brouilhed, kaier brouilhoñs</i>
<i>calculatrice</i>	<i>jederez*</i>
<i>calculette</i>	<i>jederezig*</i>
<i>calendrier</i>	<i>deziadur, kalandar</i>
<i>calque</i>	<i>paper treuztresañ</i>
<i>carnet</i>	<i>karned</i>
<i>carnet d'adresses</i>	<i>karned chomlec'hioù</i>
<i>carnet de rendez-vous</i>	<i>karned emgavioù</i>
<i>carte de visite</i>	<i>kartenn-vizit*</i>
<i>cartouche</i>	<i>karitell* kartouchenn*,</i>
<i>cartouche de rechange</i>	<i>karitell-erlec'hiañ*, karitell* da cheñch</i>
<i>casier</i>	<i>kombod</i>
<i>catalogue</i>	<i>katalog</i>
<i>chemise</i>	<i>kleurenn*</i>
<i>chemise à dos extensible</i>	<i>kleurenn* vegin, kleurenn* veginek</i>

Gourel pe benel eo ar re gant (g./b.).

Ceux accompagnés de (g./b.) sont masculins ou féminins.

<i>chemise à rabat</i>	<i>kleurenn* (gant) erienoù, kleurenn* erienek kleurenn* (gant) plegoù,</i>
<i>chemise de présentation</i>	<i>kleurenn-ginnig*</i>
<i>ciseaux</i>	<i>sizailh, sizailhoù</i>
<i>classeur</i>	<i>renkell*</i>
<i>coin de lettres</i>	<i>stagell-gorn*</i>
<i>colle</i>	<i>peg, spég</i>
<i>colle rapide (glue)</i>	<i>peg prim</i>
<i>compact disc</i>	<i>pladenn-arc'hant*</i>
<i>compas</i>	<i>kelc'hier, kompaz</i>
<i>copie (feuille)</i>	<i>follenn*</i>
<i>copie à grands carreaux</i>	<i>follenn* (gant) karrezioù bras, follenn* (gant) karrezennoù bras</i>
<i>copie à petits carreaux</i>	<i>follenn* (gant) karrezioù bihan, follenn* (gant) karrezennoù bihan</i>
<i>copie double</i>	<i>follenn* doubl</i>
<i>copie simple</i>	<i>follenn* simpl</i>
<i>corbeille à papier</i>	<i>kest* ar paper, paner* ar paper, poubellenn*</i>
<i>correcteur liquide</i>	<i>liñvenn-reizhañ* , dourenn-reizhañ*</i>
<i>coupe-papier</i>	<i>kontell-baper*</i>
<i>couverture</i>	<i>golo, goloenn*</i>

<i>couverture rigide</i>	<i>golo kalet, goloenn* galet</i>
<i>couverture souple</i>	<i>golo gwevn, goloenn* wevn</i>
<i>craie (matière)</i>	<i>kleiz</i>
<i>craie (morceau)</i>	<i>kleizenn*, tamm kleiz</i>
<i>crayon</i>	<i>kreion</i>
<i>crayon à papier</i>	<i>kreion du, kreion paper kreion koad</i>
<i>crayon de couleur</i>	<i>kreion liv</i>
<i>crayon feutre</i>	<i>kreion feltr, feltrenn*</i>
<i>crayon marqueur</i>	<i>merker</i>
<i>cutter</i>	<i>troc'her kutter</i>
<i>dateur</i>	<i>siell* deiziata</i>
<i>dégrafeuse</i>	<i>diskrafennerez*, diglochederez</i>
<i>dérouleur</i>	<i>diroller</i>
<i>destructeur</i>	<i>drailher-paper, distrujer</i>
<i>dévidoir</i>	<i>dibuner</i>
<i>disque compact</i>	<i>pladenn-arc'hant*</i>
<i>disquette</i>	<i>pladennig*</i>
<i>document</i>	<i>teul</i>
<i>dossier</i>	<i>teuliad</i>
<i>dossier (couverture)</i>	<i>golo, goloenn*</i>

<i>effaceur (crayon)</i>	<i>diverker</i>
<i>élastique</i>	<i>stirenn*, lastikenn*</i>
<i>encre</i>	<i>liv</i>
<i>enveloppe</i>	<i>golo-lizher</i>
<i>enveloppe à bulles</i>	<i>golo-lizher (gant) klogor, golo-lizher klogorenek</i>
<i>enveloppe à fenêtre</i>	<i>golo-lizher (gant) prenestr</i>
<i>enveloppe à soufflet</i>	<i>golo-lizher (gant) megin, golo-lizher meginnek</i>
<i>enveloppe auto-collante</i>	<i>golo-lizher embeg</i>
<i>enveloppe grand format</i>	<i>golo-lizher bras</i>
<i>enveloppe molletonnée</i>	<i>golo-lizher (gant) moelton, golo-lizher moeltonek</i>
<i>enveloppe petit format</i>	<i>golo-lizher bihan</i>
<i>épingle</i>	<i>spilhenn*</i>
<i>éponge</i>	<i>spoueenn*</i>
<i>équerre</i>	<i>skouer*</i>
<i>étiquette</i>	<i>tikedenn*</i>
<i>étiquette adhésive</i>	<i>tikedenn-beg*</i>

<i>facture</i>	<i>fakturenn*</i>
<i>fax (appareil)</i>	<i>pelleiler, faks</i>
<i>fax (feuille)</i>	<i>pelleilenn*, faks</i>
<i>feuille</i>	<i>follenn*</i>
<i>feuille de papier</i>	<i>follenn* baper, paperenn*</i>
<i>feuille mobile</i>	<i>follenn* distag</i>
<i>feuille volante</i>	<i>follenn-nij*</i>
<i>feuillet</i>	<i>follenn*, feilhenn*</i>
<i>feuillet intercalaire</i>	<i>dispartier</i>
<i>feuillet mobile</i>	<i>follenn* distag</i>
<i>ficelle</i>	<i>fiseleenn, poell, sifeleenn</i>
<i>fiche</i>	<i>fichenn*</i>
<i>fiche bristol</i>	<i>fichenn* Bristol</i>
<i>fichier (papier)</i>	<i>fichennaoueg*</i>
<i>fil</i>	<i>neudenn*</i>
<i>format A3, A4, A5</i>	<i>ment A3, A4, A5 (g./b.)</i>
<i>formulaire (à remplir)</i>	<i>sturfollenn*, teul (da gargañ)</i>
<i>fournitures</i>	<i>dafar (burev)</i>
<i>gomme</i>	<i>gomenn*</i>
<i>graveur de CD</i>	<i>engraver pladennoù- arc'hant</i>
<i>imprimante</i>	<i>moullerez*</i>
<i>imprimé</i>	<i>moullskrid</i>
<i>intercalaire</i>	<i>dispartier</i>

<i>lampe de bureau</i>	<i>kleuzeur* vurev, lamp burev, lamp* vurev</i>
<i>lampe halogène</i>	<i>kleuzeur* halogen, lamp halogen (g./b.)</i>
<i>liquide correcteur</i>	<i>liñvenn-reizhañ*, dourenn-reizhañ*, gwennog</i>
<i>livre de bord</i>	<i>levr-bourzh</i>
<i>livret</i>	<i>levrig</i>
<i>machine à affranchir</i>	<i>mekanik timbrañ, timbrevez*</i>
<i>marque-page</i>	<i>merk-pajenn</i>
<i>marqueur</i>	<i>merker</i>
<i>massicot</i>	<i>troc'herez* paper, masikot</i>
<i>matériel</i>	<i>dafar</i>
<i>micro ordinateur</i>	<i>korrurzhiataer</i>
<i>mine</i>	<i>min</i>
<i>œillet</i>	<i>lagadenn*</i>
<i>ordinateur</i>	<i>urzhiataer</i>
<i>ordinateur portable</i>	<i>urzhiataer hezoug</i>
<i>ouvre-lettres</i>	<i>kontell-baper*</i>

<i>page-up (marque)</i>	<i>s.o./cf. support-copies</i>
<i>papier (feuille)</i>	<i>paperenn*</i>
<i>papier (matière)</i>	<i>paper</i>
<i>papier à en-tête</i>	<i>paper talbennet</i>
<i>papier à lettres</i>	<i>paper lizher</i>
<i>papier carbone</i>	<i>paper glaou</i>
<i>papier de brouillon</i>	<i>paper brouilhed paper brouilhoñs</i>
<i>papier kraft</i>	<i>paper kraft</i>
<i>papier millimétré</i>	<i>paper milimetret</i>
<i>papier quadrillé</i>	<i>paper karrezennet</i>
<i>papier recyclé</i>	<i>paper adaozet</i>
<i>papier-calque</i>	<i>paper treuztresañ</i>
<i>papillon adhésif (post-it)</i>	<i>peg-soñj</i>
<i>pâte de fixation (patafix)</i>	<i>toaz-peg</i>
<i>perforateur, perforeuse</i>	<i>toullerez*</i>
<i>perfo-relieuse</i>	<i>toullerez-keinerez*</i>
<i>perforette</i>	<i>toullerezig*</i>
<i>pèse-lettre</i>	<i>pouezerez* lizheroù</i>
<i>pince</i>	<i>gwask (g./b.)</i>
<i>photocopie</i>	<i>luc'heilenn*</i>
<i>photocopieur/ photocopieuse</i>	<i>luc'heilerez*</i>
<i>pochette</i>	<i>godellig*, chakodig</i>
<i>pochette plastique</i>	<i>godellig* plastik, chakodig plastik</i>
<i>pochette transparente</i>	<i>godellig* treuzwelus, chakodig treuzwelus</i>
<i>porte-mine</i>	<i>doug-min</i>
<i>post-it (marque)</i>	<i>s.o./cf. papillon adhésif</i>
<i>pot de colle</i>	<i>podad peg</i>

<i>poubelle</i>	<i>poubellenn*, pod-lastez</i>
<i>prise</i>	<i>lugell*</i>
<i>punaise</i>	<i>tach-meud</i>
<i>rallonge</i>	<i>astenn tredan</i>
<i>ramette de papier</i>	<i>pakad follennoù, strobad follennoù</i>
<i>rapporteur</i>	<i>kornventer</i>
<i>recharge</i>	<i>adkarg</i>
<i>règle</i>	<i>reolenn*</i>
<i>relieuse</i>	<i>keinerez*</i>
<i>reliure</i>	<i>keinadur</i>
<i>répertoire</i>	<i>roll</i>
<i>répertoire d'adresses</i>	<i>roll-chomlec'hioù</i>
<i>répertoire téléphonique</i>	<i>roll-pellgomz</i>
<i>répondeur</i>	<i>responter</i>
<i>rétroprojecteur</i>	<i>kilvanner</i>
<i>ruban adhésif</i>	<i>seizenn-beg*</i>
<i>ruban correcteur</i>	<i>seizenn-reizhañ*, seizenn-diverkañ*</i>
<i>ruban double face</i>	<i>seizenn* daoudu</i>
<i>scanner</i>	<i>skanner, luc'hlenner</i>
<i>scotch (adhésif)</i>	<i>seizenn-beg*</i>
<i>siège à roulettes</i>	<i>kador* rodellek, kador* rodek</i>
<i>signet</i>	<i>sined</i>
<i>sous-main</i>	<i>danzorn</i>
<i>spirale</i>	<i>troellenn*</i>

<i>stock</i>	<i>stok</i>
<i>stylo</i>	<i>stilo</i>
<i>stylo à bille</i>	<i>boulbluenn*</i>
<i>stylo plume</i>	<i>stilo pluenn</i>
<i>super glue</i>	<i>s.o./cf. colle rapide</i>
<i>support-copies (page-up)</i>	<i>doug-follennoù dalc'h-follennoù</i>
<i>surligneur</i>	<i>dreistlinenner, arverker</i>
<i>tableau d'affichage</i>	<i>taolenn-skritellañ*</i>
<i>taille-crayon</i>	<i>beger-kreionoù</i>
<i>tampon (cachet)</i>	<i>siell*</i>
<i>tampon encreur (coussin)</i>	<i>tapon</i>
<i>tapis de souris</i>	<i>pallenn* logodenn, tapis logodenn</i>
<i>télécopie</i>	<i>pelleilenn*</i>
<i>télécopieur</i>	<i>pelleiler</i>
<i>téléphone (appareil)</i>	<i>pellgomzer</i>
<i>téléphone (téléphonie)</i>	<i>pellgomz</i>
<i>téléphone portable</i>	<i>pellgomzer hezoug pellgomzer godell hezougell*</i>
<i>téléphone sans fil</i>	<i>pellgomzer dineudenn</i>
<i>timbre</i>	<i>timbr</i>
<i>transparent (sub.)</i>	<i>treuzwelenn*</i>
<i>trombone</i>	<i>stagell*, stobell*, trombon</i>
<i>trousse</i>	<i>trousenn* troñsenn*</i>
<i>tube de colle</i>	<i>korzennad* peg</i>

Divankañ nevezñ **Corrections mises à jour**

Deuet mat e vo ho kinnigoù hag hoc'h evezhiadennoù. Na chomit ket da c'hortoz. Kit e darempred gant sekretouriezh TermBret :

Nous vous invitons à nous faire part de vos propositions et remarques. N'hésitez pas à prendre contact avec le secrétariat de TermBret :

TermBret

*Ofis ar Brezhoneg/
Office de la Langue Bretonne*

*10 straed Naonediz/
10 rue Nantaise*

35000 Roazhon/Rennes

Pgz/Tél. : 02 23 44 04 37

Plr/Fax : 02 23 44 04 39

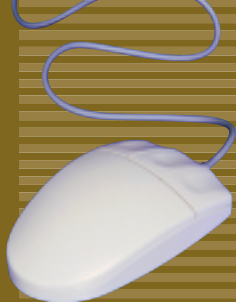
Postel/Courriel : ofisr.bzh@wanadoo.fr



Embannadur kentañ Gwengolo 2003

Première édition septembre 2003

Sevenet gant/Réalisation : Ikkon



FO

KI

12

*Geriaoueg
an dafar burev*

*Vocabulaire
du matériel
de bureau*

ISBN : 2-914841-15-9

1 €

ollenn Kaiier eurenenn



An dafar burev Le matériel de bureau

TermBret

